

Amtl. Liste der Badegäste und Fremden des Nordseebades Juist

Erscheint während der Badezeit wöchentlich zweimal, Anfang und Ende der Saison nur einmal. — Bezugspreis: 3,50 RM. — Einzelne Nummern sind bei den Herren Fritz Henning Frau H. Neukirchen Wwe. (Kurhaus-Bazar), Firma C. Jaacksch, Zigarrengeschäft, Buchhandlungen H. Arends, Ludwig Mölk, Strandbuchhandlung, Reise- und Verkehrsbüro Behrends, Herrn. Hellner zu haben. Preis der Einzelnummer 20 Pfg. Geschäftsstelle: Otto G. Soltan, Buchdruckerei, Norden, Fernsprech-Anschluß Nr. 2219

Nr. 19

Juist, den 11. September 1930

31. Jahrgang

Die geehrten Kurgäste und Fremden werden gefälligst um **recht deutliche** Angabe des Namens und Titels ersucht. Nachdruck der Liste ist nur mit Genehmigung der Verlagshandlung gestattet.

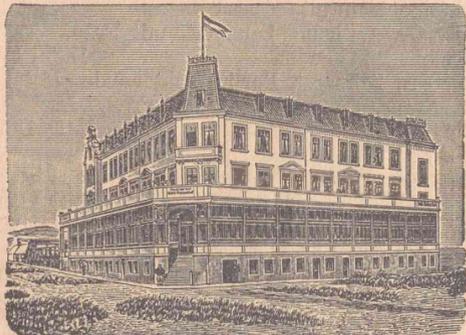
Strandhotel Kurhaus Nordseebad Juist

Fernruf: Dauerverbindung über Emden. Kurhaus Juist Nr. 86
Neu: Zentralheizung / Bäder / Fliessendes Wasser
81 Alle Zimmer haben herrliche, freie Aussicht auf das Meer.



Täglich von 4—6 Uhr Familien-Kaffee auf der See-Terrasse.
Der Treffpunkt aller Badegäste ist der Kurhaus-Saal. Jede Woche Reunion. Jeden Mittwoch und Sonntag Kinderball. Die Kapelle spielt jeden dritten Tag im weissen Saal von 8^{1/2}—10 Uhr zum Abendkonzert, von 10 Uhr ab Tanzunterhaltung.

Hotel Friesenhof Nordseebad Juist



Treffpunkt der guten Gesellschaft

Amtliche Liste der bis zum 7. Septbr. angemeldeten Kurgäste und Fremden.

Aden, Helga, Emden	Peterhof
Adriani, Oberstltm. a. D., Dortmund	Haus Alberta
Altfeld, W., Kaufm., Unna	Hotel Worch
Althoff, Fritz, Student, Münster i. W.	Haus Ludwigslust
Aries, Frau Annelise, Gymn.-Lehrerin, Düsseldorf	Villa Nordsee
Baecker, Kaplan, Efferen b. Köln	Paxheim
Banniza, Mathilde, Gewerbelehrerin, Vaals (Holland)	Pension Viktoria
Becker, Hermann, Redakteur, mit Familie, Berlin-Lichterfelde	Haus Bleyer
Bechun, Hermann, Grubenverwalter, mit Frau, Essen	Paxheim
Berger	Hotel Fresena
Blings, Willy, Kaufm., mit Frau u. Kind, Osnabrück	Haus Erholung
Bredel, Paul, Reichsbahninspektor, Halle a. d. Saale	Haus Ludwigslust
Bollmann, Hellmuth, Student, mit Schwester, Liesel, Duisburg	Hotel Fresena
Bringmann, Dr. Max, Amtsgerichtsrat, M.-Gladbach	Strandhotel Kurhaus
Brinkmann, Frau C., Unna i. W.	Villa Angelika
Brinkmann, Heinrich, Redakteur, Rheine i. W.	Haus Bernhardine
Brinkmann, Josef, stud. med. dent., Rheine i. W.	Haus Bernhardine
Brückner, Arthur, Kaufm., mit Familie, Auerbach, Bel. Sa.	Strandhotel Kurhaus
Buchkremer, Else u. Josefine, Wanderhaushaltungslehrerin u. cand. med., Aachen	Pension Viktoria
Bull, Carl, Bildhauer, Schlierbach b. Wächtersbach	Haus Riepen
Burg, Frau Margot, Münster i. W.	Hotel Worch
Bruhn, Rudolf, Ingenieur, mit Familie, Bremen	Haus Bleyer
Dattau, Adolf, Kaufm., Wuppertal	Hotel Fresena
von der Decken, Geh. Legationsrat, Hannover	Hotel Fresena
Dieckmann, Hermann, Kaufm., mit Frau u. Kindern, Goslar a. Harz	Villa Angelika
Dönhöft, Gebina, Schwester v. Rot. Gelsenkirchen	Kreuz,
Eichmann, Frau Friedel, Schwerte	Pension Erika
Engelsing, Apoth.-Bes., Kohlscheid b. Aachen	Villa Baumann
Engels, Marianne, stud. chem., Dortmund-Huckarde	Hotel Friesenhof
	Haus Hook

Ertz, Else, Buchhalterin, Essen	Villa Seerose
Feige, Ludwig, Bankbeamter, Dortmund	Hotel Friesenhof
Fischbach, Dipl.-Ing., Hamm	Pension Riedel
Fischbach, Frau Kaufm. Otto, mit Tochter Else, Düsseldorf	Hotel Itzen
Frensborg, Clara, Rheine i. W.	Paxheim
Frickhöffer, Kaufm., Bremen	Pension Riedel
Geller, Dr. Julius, Obergeringieur, Duisburg	Haus Viktoria
Geffers, Dr., Reklamechef, mit Frau, Elberfeld	Hotel Itzen
Gertin, Frau Wwe. Rechnungsrat Olga, mit Familie, Leipzig	Haus Karlsruh
Gerndt, Bankbeamter, Essen	Hotel Itzen
Genner, Kaufm., Essen	Hotel Itzen
Gifhorn, Frau Minna, Hannover	Hotel Worch
Ginsberg, Frau Julie, Hohenlimburg	Villa Charlotte
Glater, Rudolf, Kaufm., Wetzlar a. L.	Hotel Worch
Grabbe, Heinrich, Kaufm., Bielefeld	Strandhotel Kurhaus
Grashoff, Anny, Verkäuferin, Bremen	Haus Ludwigslust
Grobel, Frau E., Elberfeld	Pension Edelweiß
Grützke, Jac., Kaufm., Emden	Peterhof
Günther, Ernst, Schüler, Dortmund	Haus Bleyer
Guthenke, Frau Magdalene, mit Tochter Helene, Gütersloh	Pension Inselrose
Gust, Wiga, Düsseldorf	Haus Viktoria
Grünjes, Frau A., mit Schwester, Dortmund-Sölde	Hotel Friesenhof
v. Hagen, Otto, Landwirt, Obrighoven	Hotel Friesenhof
Hahn, Else, Gat Dankern (Haren-Ems)	Haus Carola
Hahn, Emi, Frankenthal (Rheinpfalz)	Haus Carola
Hammer, Martin, Schriftsteller, mit Familie, Berlin-Neukölln	Haus Bleyer
zum Heingste, Frau A., Bremen	Hotel Friesenhof
Hesse, Frau Wwe. Anna, Halle a. d. S.	Haus Ludwigslust
Hiddel, stud. med., Rheine i. W.	Haus Ludwigslust
Hildebrand, Frau A., mit Sohn, Bremen	Pens. Riedel
Hillebrand, Franz, Kaufm., Berlin-Pankow	Haus Bleyer
Hollenberg, W., Bankdirektor, mit Frau, Bochum	Strandhotel Kurhaus
Hövelmann, Carl, Eisenwarenhändler, Westhoven	Hotel Friesenhof
Holzappel, Jürgen, Kaufm., Bielefeld	Villa Mathilde
Hotmann, Hans, Expedient, mit Frau, Elberfeld	Hotel Seeblick
Jacobs, Fritz, Kaufm., Unna	Hotel Worch
Jakob, Friedrich, Reichsb.-Ziv.-Sup., Bochum-Langendreer	Haus Geiken

Johansen, Frl. Mimi, Altona	Hotel Itzen
Jeschonek, C. Marie, Gärtnerin, Osnabrück	S. Freese
Jringhof, Theodor, Kaufm., mit Frau und Kind, Essen	Haus Baumann
Israel, Walter, Kaufm., Bad Godesberg	Hotel Worch
Jülkenbeck, Max, Kaufm., Warendorf	Hotel Itzen
Jung, Karl, Konrektor i. R., Dortmund	Pension Ludwigslust
Jürgens, Aug., Kaufm., mit Familie, Paderborn	Hotel Fresena
Kaiser, Ernst, Lehrer, Essen	Claas Eilers
Kamphaus, Elsbet, Uhrmacherin, Bonn	Claas Eilers
Kamphaus, Erica, Schülerin, Leipzig	Claas Eilers
Kamphausen, Alfred, Syndikus, Düren	Haus Stiefkens
Kayser, Anton, Pfarrer, Dortmund-Hörde	Paxheim
Kerstiens, Hilde, Schülerin, Neuenkirchen	Pension Riedel
Kleffel, Erich, Kaufm., mit Frau, Berlin	Haus Erholung
Kley, Walter, Kaufm., Düsseldorf	Hotel Friesenhof
Knecht, Emmy, Buchhalterin, Gr.-Gerau b. Darmstadt	Fr. Arends Wwe.
Knoth, Emil, Kaufm., Hannover	Hotel Worch
Koch, Luise, Tel.-Ass., Siegen i. W.	Haus Riepen
Köllmann, Herm., Kaufm., Essen-Steele	Villa Seestern
Korn, Carl, Kaufm., mit Frau, Köln-Mülheim	Hotel Fresena
Korn, Dr. med., Arzt, Nellingen bei Eßlingen	Inselhospiz
Kotzenberg, Frau Ch., Stadthagen	Haus Dorothea
Krause, Frau Käte, Osnabrück	Hotel Worch
Krome, P., Korrespondentin, Dortmund-Hörde	Haus Bleyer
Kruse, Magdalene, Schülerin, Neuenkirchen	Pension Riedel
Külchen, Hedwig, Wuppertal-Barmen	Villa Daheim
Kurapkat, Elisabeth, Telegr.-Skr., Berlin	Haus Baumann



Kornsaat-Produktionsgesellschaft Norden i. Ostfriesland
Deutschlands größte Kornbrennerei gegründet 1806

Langenbach, Walter, mit Schwester, Berlin	Hotel Rose
Lause, Margarete, Ibbenbüren	Pension Seemannstreu
Leipoldt, Carl, Ingenieur, Bremen	Haus Bleyer
Leimbrock, Dr., Augenarzt, Herne	Hotel Claassen

Leptien, Dr., Rechtsanwalt, mit Frau, Hamburg-Wandsbek Hotel Worch
 Lewicki, Frau Elisabeth, mit Sohn, Essen Villa Sohn



Die ideale Reform-Damenbinde
 Einfachste und diskrete Verhütung
 Das Haus für Hygiene, Körperpflege, Sanitätsbedarf,
 Seifen, Parfümerien.
 Hersteller der bewährten Lloyd-Sonnenbrandkreme
 und Lloyd-Hautfunktionsöl.
 Mediz.-Drogerie: G. Nitzscherling, direkt am Bahnhof,
 Damenbedienung!

Linhoff, Vikar, Dortmund Paxheim
 Lindemann, Irmgard, Haustochter, Stockkämpen Strandhotel Kurhaus
 Lindemeyer, Kaufm., mit Familie, Bremen Hotel Friesenhof
 Löbbers, Frau L., mit Sohn, Osnabrück Pension Seemannstreu
 Löscher, Otto, Dipl.-Ingenieur, Düsseldorf Strandhotel Kurhaus
 Lück, Elli, Gladbeck i. W. Hotel Worch
 Lücking, Frau Marie, Valdorf b. Vlotho Haus Schwalbe

Zahnpraxis W. Heiler, Dentist

Telephon 41 in der Apotheke Telephon 41

Lueb, Frl. Dr. rer. pol. Lydia, Münster Hotel Worch
 Lueb, Lore, Borken i. W. Hotel Worch
 Lueb, Frl. Dr. med. M., Augenärztin, Essen a. R. Hotel Worch
 Lüster, E., Mag.-Angest., Osnabrück S. Fräese
 Maletz, G., Kaufm., Hamburg Hotel Friesenhof
 Marowsky, Frau Liesegrete, mit Familie, Minden i. W. Hotel Fresena
 Marowsky, Hermann, Buchhändler, mit Familie, Minden i. W. Hotel Fresena
 Martin, Postdirektor a. D., mit Familie, Blankenburg a. H. Kapt. Gerd Eilers
 Mester, Martha, Bochum-Langendreer Haus Anny
 Meyer, Robert, Obering., Essen Hotel Fresena
 Meyer, Aug., Malermeister, mit Familie, Osnabrück Hotel Seeblick
 Meyer, Friedrich, Kaufm., Bremen Haus Doyen
 Meyers, Paul, Schlosser, Soest i. W. Haus Geiken
 Meyer, Heinrich, Rechtsanwalt, Bielefeld Strandhotel Kurhaus
 Meyer, Anton, Eisenb.-Inspektor i. R., Soest i. W. Haus Geiken
 Müller, Dr. Rudolf, Beamter, Konstanz Hotel Fresena
 Müller, Josef, Kaufm., Düsseldorf Hotel Rose
 Neustädter, Dagobert, Dipl.-Ing., mit Frau, Hagen i. W. Hotel Friesenhof
 Neyer, Clemens, Kaufm., Münster Hotel Worch
 Nordhoff, Dr., Verbandsgeschäftsführer, Düsseldorf Hotel Fresena
 Nürnberger, Frau Martha, Hannover Hotel Worch
 Nürnberger, Willy, Direktor, Hannover Hotel Worch
 Petersen, Käthe, Seminaristin, Celle Haus Gertrude
 Pfifferling, A., Kaufm., Eisenach Hotel Fresena
 Picolin, Bernh., Kaffeehausbesitzer, mit Frau, Elberfeld Kinderheim Günther
 Pielhau, Else, Lüdenscheid i. W. Hotel Fresena
 Plum, Kaplan, Aachen Paxheim
 Pradel, Leni, Kunstgewerblerin, Hildesheim Haus May
 Puhl, Maria, Apothekerin, Essen-Trinkroyx Strandhotel Kurhaus
 Quishrock, Wilhelm, Verlagsdirektor, Hamm i. W. Pension Riedel
 Rabbers, M., Schülerin, Neuenkirchen Pension Riedel
 Rabbers, M., Schülerin, Vlissingen Pension Riedel
 Rademacker, stud. chem., Rheine Haus Ludwigslust
 Ragatz, Frl. E. und Frl. B., Berlin-Lichterfelde G. P. Schmidt
 Raufmann, Heinz, Optiker, Hildesheim Haus May
 Reiser, Hans, Kaufm., Elberfeld Wwe. J. K. Wäcken
 Ridder, Friedr., Lehrer i. R., Valdorf Haus Schwalbe
 Romberg, Frl. Martha, Hagen i. W. Inselhospiz
 Röhr, Theod., Kfm., Krefeld-Uerdingen Hotel Fresena
 Roß, Wwe. Alma, Dortmund-Hombruch Haus Bleyer
 Rühle, Frau San.-Rat, Langenberg Inselhospiz
 Saux, Eduard, Kommerzienrat, Weimar Hotel Fresena
 Siefken, Karl, Betriebsleiter, Bad Godesberg Siefkens
 Sciller, J., Dortmund Paxheim
 Syrè, Berta, Tel.-Ass., Köln Pension Ludwigslust
 Schaper, Gretel, Kunstgewerblerin, Hildesheim Haus May
 Schildbach, Frau Dora, mit 4 Kindern, Bergneustadt (Rhld.) Hotel Rose
 Schmidt, Wilhelm, Kaufm., Düsseldorf Hotel Fresena
 Schmidt, Luise, Celle Haus Gertrude

Schmidt, Wilhelm, Kaufm., Düsseldorf Hotel Worch
 Schmitz, Philipp, Köln Villa Carola
 Schnecker, Hch., Kaufm., Halle i. W. Villa Charlotte
 Schneider, Wilhelm, Reichsb.-Ziv.-Sup., Bochum-Langendreer Haus Geiken
 Schlaw, Willy, Obersteuersekr., mit Schwester Milta, Köln Villa Carola
 Schrey, Heinrich, Kaufm., mit Frau, Düsseldorf Haus Christa
 Schulte, Hedwig, Schwester vom Roten Kreuz, Gelsenkirchen Haus Erika
 Schultz, Frau Mary, Lokstedt b. Hbg. Hotel Fresena
 Schumann, Hch., Elektro-Ing., Mülheim-R. Hotel Itzen
 Schumacher, Franz und Jos., Kalscheuren Paxheim
 Spengler, Erich, Kaufm., Köln Strandhotel Kurhaus
 Stieghorst, M., Haustochter, Heepen Strandhotel Kurhaus
 Stolten, Franz, Bücherrevisor, mit Tochter, Landsberg (Warthe) Haus Doyen
 Stree, Paul J., Kaufm., mit Frau, Gary Indiana Haus G. Kleen
 Stolzenbach, Maria, Fürsorgerin, Frankfurt Paxheim
 Stovesandt, Frl. Magdalene, Bremen Inselhospiz
 Sträter, Emil, Tiefbauingenieur, mit Tochter, Dortmund Hotel Fresena
 Stuckardt, Berlin-Steglitz Haus Eleonore
 Styx, Eugen, Schriftsteller, Düsseldorf Villa Nordsee
 Terstesse, Karl, Kaufm., Borken i. W. Haus Carola
 Tiedge, Hans, Dipl.-Ing., mit Frau und Kind, Leverkusen Pension Riedel
 Timmer, Johann, Reib.-W.-Insp., Köln-Nippes Villa Sohn
 Tito, Molkereidirektor, mit Frau, Norden Hotel Friesenhof
 Tüchlöffer, Frau G., Bremen Hotel Itzen
 Thönes, Luise, mit Mutter, Barmen Haus Dorothea
 Vehmeyer, Georg, Pensionär, Berlin-Friedenau Haus Pauls
 Vilmar, Rechtsanwalt, Kassel Hotel Itzen
 Wagner, Dr. Wilhelm, Zahnarzt, mit Frau, Freiburg in Baden Hotel Fresena
 Warnei, Dr., Zahnarzt, Berlin-Lichterfelde Hotel Pabst
 Weber, Franz, Rechnungsrat, mit Frau, Bingen Haus Dorothea
 Wehlborg, Frau Apothekenbesitzer, Gehrde Haus Lieselotte
 Wehlborg, Frl., Gehrde Haus Lieselotte
 Werner, Pfarrer, Diedorf Paxheim
 Weiner, Walter, Bürgermeister, Rechtsanwalt, Sayda i. Erzgebirge Hotel Friesenhof
 West, Eduard, Student, Dortmund Frau Wäcken Wwe.
 West, Eduard, Stadtbaumeister, Dortmund Frau Wäcken Wwe.
 Westerheide, Lisette, Bielefeld Haus Flora
 Wismann, Hellmuth, Diätar, Dortmund Haus Carola
 Wiesebrock, Berend, Kaufm., mit Frau, Essen Haus Baumann
 Wiesner, Herbert, Fabrikant, mit Frau und Frl. Tochter, Altona Peterhof
 Wohlberg, Ernst-August, Ing., Bremen Haus Bleyer
 Wolke, Frau, Rentnerin, mit Sohn, Warendorf Hotel Friesenhof
 Woltmann, Hans, Architekt, Hagen Haus Rehfeldt
 Wülfing, Karl, Amtsg.-Rat, Gladbeck Hotel Worch
 Zangenberg, Frau Wanda, Osnabrück Hotel Worch
 Zehrfeld, Frl. Lotte, Leipzig Pension Riedel

284 Personen, zusammen mit den früheren 11 400.

Wohnungsveränderung.

Dattau, Adolf, Wuppertal Strandhotel Kurhaus
 Gertin, Frau Wwe. Olga, mit Sohn u. Tochter, Leipzig Haus Meereswogen
 Hildebrandt, Frau A., Bremen Hotel Itzen

KUNSTGEWERBE-AUSSTELLUNG „IDERHOFF“

AN DER KATHOLISCHEN KIRCHE
 NUR GUTE HANDWERKLICHE ARBEITEN
 ALLER ART 64

Treue Juister Gäste.

In diesem Jahre haben wiederum eine Reihe von alten Stammgästen unsere Insel aufgesucht, die bereits über 25 Male auf Juist weilten.

Heck, H., Fabrikant, Barmen,
 Focke, Wilhelm, Maler, Bremen,
 Gorrissen, Frau Direktor, Barmen,
 Barich, Friedrich, Kaufmann, Dortmund,
 Beckmann, Geschwister, Bremen,
 Schmidt, Bruno, Kaufmann, mit Familie, Düsseldorf,
 Reiche, Rich., Museumsdirektor, Barmen,
 Röper, Julius, mit Frau, Hamm.

Wie schon in früheren Jahren, weilten auch in diesem Jahre hohe und höchste Persönlichkeiten auf unserer Insel zur Kur, so u. a.:

Herzogin Elisabeth-Helene zu Sachsen, Bad Worishofen (Petina),
 Prinzessin zu Stolberg, München (Kurhaus),
 Prinzessin Solms zu Solms, Wartburg (Carola),
 Prinz und Prinzessin von Croy, Gronau (Carola),
 Gräfin zu Solms, Laubach (Kurhaus),
 Gräfin Franziska Spee, Brauna b. Kamenz (Hotel Friesenhof),
 Gräfin Stolberg, Brauna b. Kamenz (Hotel Friesenhof),
 Baronin Elisabeth von Dalwigh, Ahaus (Petina),
 Baronin Bleyleben, Leipzig-Probstdeuben (Sohn),
 Freifrau von Richthofen, Damsdorf (Hotel Friesenhof),
 Freifrau von Landsberg-Eelen, Dankern (Carola).

Ein Sonderfall gibt mir nochmals Veranlassung, darauf hinzuweisen, daß das Nacktbaden von Kindern in unserem Bade nicht gestattet ist.

Bei dieser Gelegenheit werden auch die erwachsenen Gäste höflichst gebeten, sich am neutralen Strande sowohl wie auch am Badestrande in einem Anzuge aufzuhalten, wie es Sitte und Anstand in einem vornehmen Familienbade entspricht.

Die Badeverwaltung.

Hier wo kein Auto stinkt,
 Nur der Möven Ruf erklingt,
 Niemals ein Motorrad knattert,
 Nur die Inselbahn mal rattert,
 Wo man badet, futtert, ruht,
 In der Sonn' sich götlich tut.
 Wo der Flieger abwirft — Trumpf —
 Wo man läuft ohn' Schuh' und Strumpf.
 Wo man Sommerköniginnen prämiert,
 Ihnen schöne Japanvasen spendiert.
 Wo man Burgen schaufelt, bis man schwitzt,
 Und dann schnell zum Essen flitzt.
 Wo gegen Katarrh man ist gefeit,
 Weil Bazillus niemals hier gedeiht.
 Wo die Stimm' wird glockenrein —
 Weil die Salzlucht weht so fein.
 Wo der Sturm bläst oftmals Stärke zehn,
 Dann die Brandung ist ganz wunderschön.
 Wo gepflastert ist der Dünenweg
 Und sonst noch mancher schöner Steg.
 Willst du wissen, wo das ist??
 Suche auf die Insel Juist! —
 Hier findet der Entervte Ruh,
 Im nächsten Jahr versuch's auch Du!
 Frau Käthe Brameier, Konzertsängerin,
 Berlin.

Behördliches Unternehmen

sucht für den Regierungsbezirk Aurich noch einige Vertrauensleute aus allen Bevölkerungskreisen, die durch nebenberufliche Mitarbeit ihre Einnahmen verbessern möchten.

Angebote mit kurzem Lebenslauf unter Nr. 70 an die Geschäftsstelle dieses Blattes erbeten.

NORDEN CENTRAL-HOTEL

Clublokal des A. D. A. C.

Central-Heizung. Fernsprecher 2318. Civile Preise. Im Mittelpunkt der Stadt, 2 Min. vom Bahnhof Osterstraße nach Norddeich. Feinstes u. größtes Restaurant am Platze. Hält sich den besuchenden Gästen bestens empfohlen.

C. CARSTENS

Inhaber: W. Carstens 7

Durch Umbau bedeutend vergrößert. Bäder im Hause. Auto-Garage. Billiger Pensionspreis nach Uebereinkunft.

Riedusal-Oele

nach Dr. med. Riedlin sind Ihre besten Freunde

Ihre Haut muß geschmeidig sein, um Luft, Sonne, Wasser, Gymnastik für die Gesundheit Ihres Körpers richtig aufzunehmen. Riedusal-Hautöle sind darin schon erprobt. / Machen auch Sie einen Versuch.



In der Apotheke und den hiesigen Drogerien erhältlich, sonst durch chem. pharm. Fabrik Göppingen.

Konditorei u. Café „Westend“

Ecke Billstrasse, erste Konditorei am Platze

Täglich große Auswahl in frischem Kaffee-, Tee- und Weingebäck. Spezialität: Eis und Eisgetränke. Bestellungen auf Torten usw. werden prompt ausgeführt. Konditorei mit elektrischem Betrieb. Eigene Kühl- und Gefrier-Anlagen. Neuzeitliche Radio-Anlage. Fernsprecher Nr. 76

Asbach Woll

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN
Die letzten diesjährigen billigen Fahrten
Norderney-Helgoland und zurück
 mit D. „Vorwärts“ am **9. und 12. Sept. 1930**
RM. 6,50 einschließlich Landungsgebühren

FAHRPLAN:

9. Sept.	12. Sept.		9. Sept.	12. Sept.
10.00 Uhr	11.30 Uhr	ab Norderney (Landungsbrücke)	an	22.30 Uhr
13.30 „	15.00 „	an Helgoland (Reede)	ab	19.00 „
				23.30 „

Fahrkarten und nähere Auskunft in **Juist Reise- und Verkehrsbüro Behrends, Bahnhofstr.**

Oefen u. Herde
 Haus- u. Küchengeräte
 Eisenwaren, Werkzeuge
 6 Baubeschläge
H. Bünting
 Norden
 Fernruf 2375

Serviettentaschen
Papierservietten
Otto G. Soltau
 Norden
 Fernsprecher 2219

Modewaren - Wäsche - Badeartikel
 für Damen und Herren
Strand- und Gesellschaftskleider
 Aparte Neuheiten / Große Auswahl
 Keine Saisonpreise
 Badeanzüge: Marke Forma

Willy Tiemann, Juist am Bahnhof
 38 Kurgäste! Ausflügler!
 Café und Restaurant
Wilhelmshöhe
 Besitzer: E. Janßen
 mitten in den Dünen im Ostdorf gelegen, hält sich den geehrten Badegästen bestens empfohlen
 Täglich große Auswahl in frischem Gebäck
 Gute Getränke. Milch von eigenen Kühen
 Aufmerksame Bedienung

Kaltes Wasser ist immer zur Hand!

Und Persil bekommen Sie auch überall! So ist es Ihnen leicht gemacht, feine und bunte Wäsche an jedem Ort schnell selbst zu waschen. Gefällt Ihnen etwas nicht mehr: rasch damit hinein in die kalte Persillösung! Gleich ist es schonend gewaschen. Einfaches Bewegen und leichtes Durchdrücken in kalter Persillauge genügt, alle hübschen und kleidamen Dinge auf einfachste Weise neu und schön in Form und Glanz ersehen zu lassen. Niemals sieht ein Stück verwaschen aus!

Sicher, einfach und billig wäscht

Persil

Kennen Sie schon das jüngste Erzeugnis der Persilwerke: **Henkel's Aufwäscher, Spül- und Reinigungsmittel?**



Juister Bank
 e. G. m. b. H.
 Wilhelmstraße. Telefon 47
 Kostenlose Geldaufbewahrung
 Auszahlung von Reisekreditbriefen

Ausflugsort Loog
 Restaurant u. Café „Zur freien Aussicht“
 48 Besitzer: M. Saathoff Fernruf 33
 Bequem in 15 Minuten zu erreichen. Direkt an der „Schule am Meer“ gelegen. Herrliche Aussicht in die Dünen und aufs Wattenmeer
 Gut gepflegte Biere und Getränke

Hermann Neukirchen Ww.
 Aeltestes Geschäft im Kurhaus
 Sämtliche Badeartikel
 Manufakturwaren
 Schokoladen
 Konfitüren
 Große Auswahl in Andenken aller Art. 27

Fritz Henning
 Nordseebad Juist
 21 Größtes Geschäftshaus am Platze!
 Preiswertes Einkaufshaus für Alle!

Strand- und Badeartikel Manufaktur-u. Modewaren
 Bekleidung
 für Damen und Herren und für die Jugend
 Badeanzüge, Badeschuhe, Badehauben in allen Größen
 vorrätig / Bademantel, Badelaken, Badehandtücher, Frottierhandschuhe, Strandanzüge, Strandhosen, Strandmützen, Strandkleider, Strandschuhe

Strandspaten, Strandeimer. Fahnen, Anfertigung mit Aufschrift auf Wunsch. Spielwaren, Strandspiele, Gesellschaftsspiele. Bälle, Geschenkartikel, Andenken an Juist.

Massage-Institut
 54 Höhensonne, Lichtbäder
Lina Böhlke
 Staatlich geprüfte Krankenschwester und Masseuse

Pensionat * Hotel Seeblick
 verbunden mit Café und Restaurant, 10 Minuten vom Dorfe im Dellert gelegen, beliebter Ausflugsort.
 Doppelte Parkett-Kegelbahn.
Joh. Breeden. 32

Fluttabelle und Badezeiten
 vom 1. bis 20. Septbr.

Dat.	Tag	Hochwasser	Badezeiten
1.	M.	17. 6	15.00—18.00
2.	D.	18.23	16.00—19.00
3.	M.	19.46	16.00—19.00
4.	D.	8.24	7.00— 9.30
5.	F.	9.27	8.00—10.30
6.	S.	10. 5	9.00—11.00
7.	S.	10.52	9.00—11.00
8.	M.	11.31	10.00—12.00
9.	D.	12. 5	10.00—12.00
10.	M.	12.33	11.00—13.00
11.	D.	13. 1	11.00—13.00
12.	F.	13.31	12.00—13.00
13.	S.	14. 5	14.00—15.00
14.	S.	14.44	14.30—15.30
15.	M.	15.27	15.00—16.00
16.	D.	16.15	15.00—16.00
17.	M.	17.25	16.00—17.00
18.	D.	18.58	18.00—19.00
19.	F.	7.42	7.30— 8.30
20.	S.	8.58	8.00— 9.00

Von **Juist** über
HAPG Norderney-Helgoland nach
Cuxhaven und Hamburg
 In Helgoland Anschluss nach **Westerland-Sylt Amrum Wyk** auf Föhr
 Auskunft, Fahrpläne, Fahrkarten in
Juist: Reise- u. Verkehrsbüro Reinhd. Behrends Bahnhofstr.
Norderney: Volkert Fehrmann, Friedrichstr. 30
Hapag Seebäderdienst G. m. b. H., Hamburg 4 60

Wo bringen wir unsere Kinder unter?
Im Privat-Kinderheim Günther
 Gegründet 1911 Fernruf Nr. 52
 Hausprospekt bereitwilligst durch **Lehrerin A. Günther und Kindergärtnerin E. Günther** 44

Täglich große Auswahl in
Konditorei- und Backwaren
 Bringe den geehrten Gästen mein im Ostdorf gelegenes
ältestes Café am Platze
 und stets von Kurgästen gern besucht, in frdl. Erinnerung 49
Besitzer: D. Schmeertmann
 Conditorei und Café

HOTEL-PENSION WORCH
 Inhaber: Franz Worch
 langjähriger Küchenmeister
 Fernsprecher Nr. 18
 Anerkannt vorzüglichen Mittag- und Abendtisch (auch für Gäste, welche Privat wohnen)
 Bestgepflegte Biere und Weine nur erster Firmen
 41

Bett- und Tisch-Wäsche, Gardinen Steppdecken, Teppiche und Läufertücher

nur gute Qualitäten in unübertroffener Auswahl.
Bequeme Zahlungsbedingungen. Lieferung sofort.

Komplette Einrichtungen
für Hotels und Pensionen.

Anerkannt billige Preise!

T. F. DAMM, NORDEN

Fernsprecher 2328

Verloren 1 Schirm,

rotbraune Seide, Griff Elfenbein mit Büffelhorn.
Gegen Belohnung abzugeben bei Malermeister Kleen,
Wilhelmstraße.

Ostfriesische Bank Norden

Filiale d. Oldenburgischen Spar- & Leih-Bank
Fernsprecher Nr. 2457

Ausführung aller bankmäßigen Geschäfte
Kostenlose Aufbewahrung von Saisongeldern

Geschäftsstelle Juist

J. Wiers, Wilhelmstraße 2
Fernsprecher Nr. 89

Juist - Norderney und zurück.

Motorschiffe „Ilse“ u. „Wallfried“

Sept.	Abfahrt von Juist (Bahnhof)	Abfahrt von Norderney (Hafen)
9.	8.20 H	13.00
10.	9.00	14.00
11.	9.30	14.30
12.	9.45 H	14.45
13.	10.30 H	15.15
14.	11.00	16.00

Anmerkungen: Der Buchstabe H neben den Fahrzeiten bedeutet: in Norderney Dampferanschluß nach Helgoland bezw. von Helgoland. Der Buchstabe W bedeutet: direkter Dampferanschluß von Norderney nach Wilhelmshaven. Der Buchstabe B bedeutet: Anschluß über Norderney nach Borkum bezw. von Borkum.

Die Erben des weil. Herrn Sanitätsrat Arends zu Juist haben mich mit dem Verkauf des in Juist belegenen

Hauses

beauftragt. Dasselbe liegt an bester Lage gegenüber dem Café „Westend“ und enthält 11 Zimmer. Dasselbe hat freien Ausblick auf die See und ist noch ausbaufähig. Das Haus eignet sich als Logierhaus wie auch für ein Heim. Der größte Teil des Kaufpreises kann an erster Stelle auf dem Hausgrundstück stehen bleiben. Reflektanten wollen sich mit mir in Verbindung setzen. 71

Norden, den 10. Septbr. 1930.

Ahten,

Preuss. Auktionator.

Beste und zuverlässigste Schiffsverbindung

Norddeich—Juist

Fahrplan Juist—Norddeich und umgekehrt

vom 1. bis 15. September 1930

Durchgehende Fahrkarten auf sämtlichen Schiffen unserer Reederei gültig!
Änderungen der Fahrpläne infolge höherer Gewalt bleiben vorbehalten!

Datum	Tag	Ab Juist (Bhf.)	Ab Norddeich	Datum	Tag	Ab Juist (Bhf.)	Ab Norddeich
1.	Mo.	6.00 14.15	15.00 17.35 *	9.	Di.	9.20 13.30	12.30 20.00
2.	Di.	5.40 6.45	15.00 18.00	10.	Mi.	9.30 12.30	13.00 14.35
3.	Mi.	6.00 8.00	18.00	11.	Do.	9.00 10.00	13.30 * 14.45
4.	Do.	6.00 9.00 19.00	7.30 18.30	12.	Fr.	9.30 10.30	13.45 15.00
5.	Fr.	9.20 19.00	10.15 19.15	13.	Sd.	9.45 11.00	14.40
6.	Sd.	8.30	10.30 19.00	14.	So.	12.15	15.00
7.	So.	9.20 19.15	11.15	15.	Mo.	12.45	15.30 *
8.	Mo.	9.20	12.00 19.30				

* = Dampfer wartet nach Möglichkeit Zuganschlüsse ab!

Während des ganzen Jahres durchgehende Personen- u. Gepäckabfertigung nach und von den Inseln und dadurch Vermeidung von Unannehmlichkeiten u. Nebengebühren.



Aktien-Gesellschaft Reederei Norden - Frisia

Geschäftsstelle Norderney: Fernsprecher Nr. 249
Geschäftsstelle Norddeich: Fernsprecher (Amt Norden)
Nr. 2641 und 2642

Auskunft in Juist am Bahnhof: Fernsprecher Nr. 88

Kreis- und Stadtparkasse Norden

mündelsicher

Annahmestelle Juist bei J. de Vries & Co.
Feinkosthandlung

14 Fernsprecher Juist Nr. 85

Einlösung von Reisekreditbriefen — Annahme von Saisongeldern

Gerhd. Habbinga

Mittelstraße Schlachter Fernsprecher 29

Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren

Alle Sorten Aufschnitt

la. Qualität

Solide Preise

Aufmerksame Bedienung

Täglicher fahrplanmäßiger Dienst

JUIST-NORDERNEY

der M. S. „ILSE“ und „WALLFRIED“

Günstige Reiseverbindungen über Norderney-Helgoland
nach Bremerhaven, Hamburg usw. von
Norderney mit Dampfern des Norddeutschen Lloyd, Bremen

Veranstaltung von Tages- ausflügen nach Helgoland

Sonder-Lustfahrten nach Norderney, Borkum, Delfzyl-Groningen etc
Gesellschaftsfahrten und Extrafahrten

Wagenfahrten nach der Bill u. den Muschelfeldern

Auskunft über jede Reiseverbindung

Durchgehende Fahrkarten von Juist über Norderney-Helgoland
99 Flugscheine, Fahrpläne, Prospekte

Reise- und Verkehrsbüro Behrends

Agentur des Norddeutschen Lloyd, Bremen, der Hapag-Seebäderdienst
G. m. b. H., Hamburg und der Deutschen Lufthansa A. G., Berlin

Färberei und Wäscherei

Barghoorn · Emden

färbt, reinigt
plüßiert, wäscht

Annahmestelle für Juist
Ed. Schmidt
Strand-Badeartikel

Jeder Auftrag wird sofort nach Erhalt in Arbeit
genommen und schnellstens zurückgeliefert

Pianos · Flügel Mietklaviere

Schallplatten-Verstärkeranlagen

Radio

Verlangen Sie unverbindliche Offerte

L. A. Rehbock

Norden, Osterstraße 19

Vorzüge unserer Trinkmilch.

Die an uns von größeren landwirtschaftlichen
Betrieben aus gesunden Herden gelieferte

Weidemilch

erhält bei uns zur Verbesserung der Güte und
Haltbarkeit molkereitechnische Behandlung,
Reinigung, Entlüftung, Dauererhitzung und
Kühlung durch neuzeitliche Apparate.

In vollkommenster Weise erfolgt Abtötung
sämtlicher Krankheitskeime. Ein sauberer,
angenehmer Rohmilchgeschmack kennzeichnet
unsere Verkaufsmilch, sie hat Aufnahmefähigkeit,
Farbe und sonstige Eigenschaften genau wie
Rohmilch; die für die Verdaulichkeit wich-
tigen Fermente bleiben unverändert; sie ist
daher leicht verdaulich selbst für Kranke und
Säuglinge. - - Machen Sie bitte einen Ver-
such, Sie werden sich in unseren großen
Kundenkreis einfügen.

Molkerei-Genossenschaft „Norden“

e. G. m. u. H., Norden

Vertriebsstelle Juist:

Milchhändler Müller, Strandstraße.

Verkaufsstellen unserer Molkerei-Tafelbutter in Juist:

J. de Vries & Co., G. P. Schmidt, Wilhelmstraße.

Hermann Thoss, Norden

Fernsprecher Nr. 2373

Rind- und Schweine-Schlachtere

Fabrik feiner Wurstwaren

Anerkannt vorzügliche Küche. Bestgepflegte

Weine erster Firmen. Mahlzeiten an einzelnen

Tischen. Reichhaltige Abendkarte.

Bestgepflegte Dortmunder Biere

Claassen's Hotel und Logierhäuser

mit gegenüberliegendem, modern eingerichteten Logierhaus / Häuser ersten Ranges

Winter 1927/28 vollständig umgebaut und renoviert. Zentralheizung, fließend Kalt- und Warmwasser.

Das ganze Jahr geöffnet. Fernsprecher Nr. 83.

35

Gespanne zu Lustfahrten.

Meeresstimmung!

(Nachdruck verboten.)

Morgenröte bricht sich Bahn,
Grühet still von Osten;
Junger Tag kommt lacht heran —
Will das Leben kosten.

Dunkle Nacht — sie mußte fliehen
Vor der Sonne Funken;
Nähen auf- und niederziehen,
Halb noch schlafestrunken.

Langsam setzt das Werken ein
An des Meeres Küften;
Schifflein spannt die Segel fein,
Will zur Fahrt sich rüsten.

Flut nun steigt, und Well auf Well
Sie im Laufe wetten;
Frische Brise ist zur Stell,
Sprengt dem Tag die Ketten.

Gerta Lohmar.

Strandburgenwettbewerb.

Vom herrlichsten Wetter begünstigt, fand am 22. August von der Badeverwaltung für die Kurgäste der August-Strandburgenwettbewerb statt, der, wie alljährlich, eine zahlreiche Beteiligung zu verzeichnen hatte.

Abends erfolgte die Preisverteilung im Kurhause. Nachdem Herr Bürgermeister Janssen die Gäste begrüßt und seinen Dank dem Schiedsrichterkollegium für die mühevollen Arbeit ausgesprochen hatte, trug ein Kurgast (Herr Karwin) ein kleines in Bezug auf den Burgenwettbewerb gehaltenes humorvolles Gedicht vor. Hierauf wurde durch den Bürgermeister Janssen die Preisverteilung vorgenommen. Herr Magistrats-obersekretär Stein aus Hildesheim dankte der Badeverwaltung für die von der Badeverwaltung gestifteten herrlichen Preise für den Burgenwettbewerb. Der anschließende Ball versetzte die Gäste noch bis in die frühen Morgenstunden. Die Badeverwaltung kann somit wiederum auf eine gut gelungene Veranstaltung zurückblicken.

Nachstehend die Sieger aus dem Wettbewerb:

1. Preis: Ingenieur Ernst Schrader aus Oberhausen (Burg „Nieda“),
2. „ Schüler Hans Cambs aus Münster (Burg „Germania“),
3. „ Apotheker Dr. Domke aus Gelsenkirchen (Burg „Seid einig“),
4. „ Frau Carl von Gimborn aus Emmerich (Burg „Niederrhein“),
5. „ Kinderheim Günther (Burg „Frei ist der Rhein“),
6. „ Magistratsobersekretär Stein aus Hildesheim (Burg „Kehrwieder Hildesia“),
1. Trostpreis: Schüler Eckart Plester aus Münster (Burg „Münsterland“),
2. „ Schülerin E. Lechner aus Elberfeld (Burg „Einigkeit, Recht, Freiheit“),
3. „ H. v. Drigalski und Dr. Salzmann aus Düsseldorf (Burg „Wappen von Juist, sei uns gegrüßt“).

Lobende Anerkennung:

- Oberforstmeister ten Hompel aus Düsseldorf (Burg „Kriegshafen Juist“),
Hak. Pehle aus Euskirchen (Burg „Vom Fels zum Meer“),
Anneliese Wilkens aus Duisburg (Burg „Anno 1930“),
Kinderheim Hamm (Burg „Jung Roland“).
1. Kinderpreis: Schülerin Anneliese Raider aus Duisburg (Burg „Seestern“),
 2. Kinderpreis: Walter Schöneck aus Köln (Burg „Deutschland, sei einig und stark“).

Etwas vom Meerleuchten.

Von den Hunderttausenden, die auch jetzt wieder das Meer zur Erholung aufsuchen, oder von den vielen, die zu Schiff darüber hinwegfahren, ahnt wohl kaum einer, welche Fülle und Mannigfaltigkeit des Lebens schon kurz unter der spielenden Oberfläche verborgen ist.

Wenn der Badegast an einem schönen August- oder Septemberabend hineingeht in das seichte Wasser der Nordsee-Watten, um etwa nach Krabben, Muscheln, Seesternen u. a. zu sehen, oder noch in später Dämmerstunde ein Stück aufs Meer hinausfährt, dann kann er etwas wahrnehmen, wovon die meisten Binnenländer keine Ahnung haben: das Meerleuchten. Tausend leuchtende Tropfen perlen vom Ruder, und das Boot zieht einen langen feurigen Streifen hinter sich durch das Meer. Fährt ein Schiff vorüber, so

wühlt sein Bug einen phosphoreszierenden Wellenkamm vor sich auf, und wenn wir ins Wasser greifen, so blitzen zahllose Feuersternchen an unseren Händen auf; auch der Weg, den wir beim Waten durch das Wasser zurücklegten, hinterläßt feurige Spuren.

Von weitem erscheinen uns dann die Wogen ganz gleichmäßig milchweiß, am Ufer aber sind sie wie geschmolzenes Blei oder Silber, übersät mit einer unendlichen Menge kleiner weißer und weißgrüner Fünkchen, und wo das Wasser in den Sand versickerte, verrät ein leuchtender Rand seine Grenze. In den letzten Tümpeln sieht man, wie dieser Rand sich immer enger zusammenzieht. Der bei der Ebbe von dem zurückweichenden Wasser jetzt verlassene Teil des Strandes zeigt zunächst keine Spur von Licht, aber bei der geringsten Erschütterung leuchtet der Boden auf und scheint unter den Sohlen des Wandelnden buchstäblich Feuer zu fangen. Welch ein wunderbarer Anblick ist es, wenn man an solch einem Abend einige Badende noch in der leuchtenden Flut sieht, wie sie sich scherzend und plätschernd mit den sprühenden Strahlen und Funken überschütten. Wie feurige Perlen rollen die leuchtenden Tropfen über die schimmernden Gestalten.

Woher dieses Meerleuchten? Es ist ein durch lebende Organismen verursachtes Phänomen, das auch in der gesamten Nordsee und im westlichen Teile der Ostsee vorkommt, und hier von einem kleinen Geißel-Tierchen, dem *Noctiluca miliaris*, herrührt. Dieses einzellige und sehr primitiv gebaute Tierchen von der Größe bis zu einem Stecknadelkopfe, ist rundlich nierenförmig und findet sich besonders im Spätsommer als Bestandteil des Planktons in ungezählten Scharen ein. An Stellen, wo sich die Strömung scheidet, sammeln sich besonders dichte Schwärme, das Wasser erscheint dann rötlich, und man kann die *Noctiluca* eimerweise schöpfen. Dieser Organismus hat nun die merkwürdige Eigenschaft, nur wenn er gereizt wird, zu leuchten, und zwar ganz besonders ist dies der Fall bei Neumond, in stillen, lauen Nächten und bei bedecktem Himmel mit schwüler Luft und drohendem Regen.

Worauf eigentlich dieser Vorgang beruht, ist noch nicht ganz aufgeklärt. Wahrscheinlich ist es eine Stoffwechsellerscheinung, eine von Lichterscheinungen begleitete organische Verbrennung von Fett. Bei Helgoland beispielsweise tritt die Erscheinung des Meerleuchtens meistens dann auf, wenn in den warmen Monaten des Spätsommers nach ruhigen und windstillen Tagen plötzlich ein leichter Wind aufkommt und die sonst ruhige Wasseroberfläche zu leichten Wellenkämmen bewegt. Dann scheint das Meer nachts über mit rotweißen Streifen bedeckt, und in mehrere Zentimeter dicken Schichten sind dann diese Infusorien hier oftmals zu sehen.

Ferien-Gymnastik für Jedermann.

Kleine Kinderymnastik in Spielform. — Leichte Bewegungsübungen für Anfänger. — Vielseitige Beteiligung für Fortgeschrittene. — Sondergruppen für Ältere.

Wer in ein Seebad fährt, wird dort nicht nur seine Ferien verbringen, sondern sich, meistenteils jedenfalls, von den Anstrengungen des Jahres erholen. Ueben schon der Luftwechsel, das herrliche Wasser und — evtl. — die Sonne eine günstige Wirkung auf Körper und Geist aus, so wird diese Wirkung durch systematische und individuelle Gymnastik bedeutend erhöht. Das ist bekannt und kann jederzeit bewiesen werden.

Man denke dabei besonders an die Kinder, denen durch eine spielende Gymnastik — wenn der Lehrer eine schöne Geschichte erzählt, die sie nachahmen müssen — die wichtigen Wachstumsreize für den noch in der Entwicklung befindlichen Körper gegeben werden. Die diesbezügl. Untersuchungen mancher Aerzte und Kinderheime am Meer geben darüber das beste Zeugnis.

Und dann die Erwachsenen. Auch hier wäre es falsch, nur durch tägliches stundenlanges Herumliegen in der Sonne seine Erholung zu suchen. Erholen heißt nicht faul sein, sondern dem Körper richtig dosierte Anregungen zu geben, wozu neben allem andern auch eine vielseitige Gymnastik oder sportliche Betätigung gehört, ohne gleich Rekorde aufstellen zu wollen. Die individuellen Behandlung jedes Einzelnen ist die größte Kunst des Lehrers und daher ist eine eingehende vorherige Aussprache nötig.

Manche brauchen frische belebende, andere wieder stärkende, noch andere Sprung-, Dehn- oder Schnellkraftübungen. Erst dann kann Jeder Nutzen aus solcher Ferien-Gymnastik ziehen, ohne daß dieser Erfolg sogleich in wenigen Tagen sichtbar wird. Die richtige Auswirkung ist oft noch monatelang nachher zu spüren, wenn die Mauern der Großstadt die Heimkehrenden schon einige Zeit wieder aufgenommen haben. Dann kommt die in den Ferien aufgespeicherte Energie und Gesundheit erst zur vollen Auswirkung, ohne daß es den Betroffenen oft merkbar wird.

Aber auch für ältere Personen ist eine tägliche leichte Ferien-Gymnastik äußerst ratsam, um den Kampf gegen die Alterserscheinungen aufzunehmen. Wenn man am Strande täglich beobachten kann, wie ungeschickt, steif und eckig diese älteren, die meist gar nicht einmal so alt an Jahren sind, sondern sich nur durch ihre Ungeschicktheit und Schwerfälligkeit alt fühlen, dann wundert man sich, warum sie nicht an leichter Gymnastik teilnehmen. Die Vorteile liegen so klar auf der Hand, daß darüber keine weiteren Worte zu verlieren sind. Möge jeder einmal für sich oder im Kreise Gleichgesinnter einen Versuch machen und sich dabei selbst genau beobachten. Erfolge sind schon nach kurzer Zeit zu erkennen und werden anhalten, je individueller diese Gymnastik betrieben wird.

Die ersten Bäderdampfer.

Badereisen an die See vor einem Jahrhundert.

Von Hans Runge, Braunschweig.

Wie bequem hat es doch der nach reiner ozonhaltiger Seeluft und stärkendem Bad im schäumenden, salzigen Wogenbrand lechzende Großstädter heutzutage! Der Berliner, der noch immerhin vierhundert Kilometer — in der Luftlinie gemessen — von den Gestaden der Nordsee entfernt wohnt, legt sich atemlos im Schlafwagen der „Mitropa“ zur Ruhe nieder, um am Frühmorgen in Norddeich die lustig kräuselnden Wellen des Wattenmeeres zu erblicken; oder er besteigt ein Flugzeug und landet in etwa drei bis vier Stunden auf irgendeiner meerumrauschten Insel, die ihm für einige Wochen Ruhe, Ausspannung und Erholung gewähren soll.

Ach, wie mühevoll und mit welchen Unbequemlichkeiten und Kosten verknüpft war doch vor einem Jahrhundert eine Badereise an die See!

Unsere Urgroßeltern, die damals schon allmählich erkannt hatten, daß ein Aufenthalt an den Gestaden des Meeres unübertreffliche, wundervolle Erholung und Heilerfolge zeitigte, mußten tief in ihre Beutel greifen, um das Ziel ihrer Sehnsucht zu erreichen.

Zwar pflügten schon ums Jahr 1830 die ersten „Bäderdampfer“ die Fluten des Elbestroms und der Nordsee und fuhren einmal wöchentlich nach Helgoland und Norderney; aber an Eisenbahnen war ja noch nicht zu denken.

Ueber Helgoland vermittelten die ersten deutschen Bäderdampfer „Elbe“ und „Patriot“ den Verkehr nach Norderney. Direkte Fahrten von Hamburg nach Norderney wurden in vierzehn Stunden zurückgelegt. Die Fahrpreise auf diesen Raddampfern schwankten zwischen 18 und 21 Mark Hamburger Courant. 30 Kubikfuß „Bagage“ waren frei.

Ueber die Bequemlichkeiten an Bord dieser früheren Dampfer plaudert ein alter Reisender:

„Eine vortreffliche Restauration an Bord der Schiffe entspricht allen Anforderungen des Magens und selbst der Zunge. Die elegant dekorierte Kajüte und das obere Deck bieten einen angenehmen Aufenthalt dar, der mehr den Eindruck eines schwimmenden, glänzend besuchten Coffehauses gewährt, als den auf einer Seereise begriffenen Schiffes. — Der Raum ist hinreichend groß, um mehr als zweihundert Passagiere zu fassen. Da das Dampfboot nicht zu Nachtreisen eingerichtet ist, debarquiert die ganze Reisegesellschaft, um auf Helgoland die Nacht zuzubringen.“

Reisende, die eine Seefahrt scheuten, mußten teure Eilposten benutzen, die z. B. von Hamburg nach Norddeich drei Tage unterwegs waren.

Wer von Bremen aus westerwärts eine ostfriesische Insel erreichen wollte, nahm einen „Norderneyer“. Es waren dies kleine Segelschiffe, die einen Erholungsbedürftigen für einen Friedrichsd'or beförderten. Diese Schiffe waren äußerst primitiv, hatten keine Bequemlichkeiten und waren oft zwei bis drei Tage — je nach dem Winde — unterwegs. In Norderney fuhren kleine Wagen, Chars à banc genannt, ins seichte Wasser des Watts an die Bordseiten der Segler und nahmen die Passagiere über.

Der erste Antrieb zur Errichtung von Seebädern entsprang dem Hirn des Predigers Janus auf Juist. Im „Göttinger Kalender auf das Jahr 1783“ forderte dieser weitschauende, kluge Geistliche seine Zeitgenossen auf, der heilsamen Wirkung von Seebädern und eines Aufenthaltes an der See rege Beachtung zu schenken. Janus ging sogar so weit, an Friedrich den Großen, dem damals noch Ostfriesland unterstand, eine Eingabe zu richten, um seine menschenfreundlichen Ziele verwirklichen zu können.

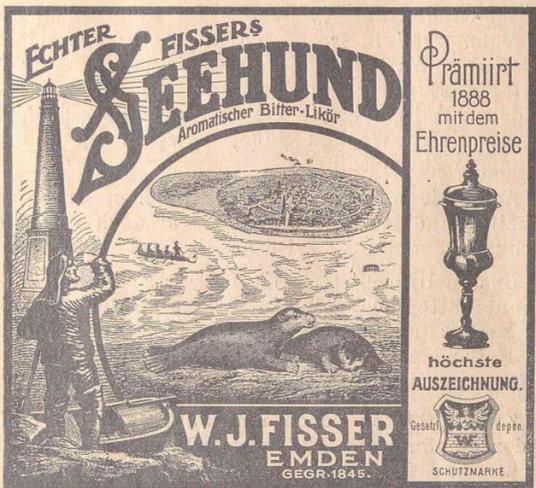
Die Janus'sche Erkenntnis machte sich später der Präsident der ostfriesischen Stände, Graf von Knyphausen, zu eigen und wurde tatkräftig vom Medizinalrat Dr. von Halem unterstützt; er half nach den Einrichtungen des ersten Seebades in Döberan, die er an Ort und Stelle studierte, auch die Norderneyer Badeanlagen 1797 mit errichten.

R. Freericks H. R. de Boer Nachf. Norden
 Fernruf Nr. 2022 25 Am Markt 9
Holz- und Baumaterialien :: Säge- und Hobelwerk
 Lager in sämtl. Bauhölzern sowie Tannen- u. Kiefern-Tischlerhölzern, Sperrplatten

Foto-Arbeiten, Strandaufnahmen
Fotohaus
Walter Brunke

1900  1930
 Strandstraße und Wilhelmstraße
 Erstes und ältestes Geschäft

Photograph J. Dreesbach
 Ältestes Geschäft am Platze
 empfiehlt sich zur Ausführung erstkl. Strandaufnahmen
 Spezialität: Künstlerische Strandaufnahmen von Juist
 in großer Auswahl. Alle Arbeiten
 für Amateure prompt und sauberst.
 Verkauf von Platten, Films etc. 29



„ muß jeder Badegast getrunken haben“



H. D. van Stipriaan Wwe., Norden
 Fernruf 2471 Gegründet 1876 Brückstraße 22/23
Chemische Wäscherei
Dampf-Färberei
Plisseebrennerei
 Saubere Arbeit Schnellste Rücklieferung

Erstes Konfitüren-Geschäft am Platze!
Pralinen und Schokoladen
 in großer Auswahl
Prima Tee- u. Kaffeesorten
 empfiehlt das Spezialgeschäft von 26
Bernhard Hollander
 Strandstrasse 17 Fernsprecher Nr. 84
Große Auswahl in Ansichtspostkarten

Geschwister Janßen
 Spezial-Stickereigeschäft * Spitzenanketten
 NORDEN, MARKT 67 15
 Eigene Anfertigung elegantester Stickereien

Bäckerei / Konditorei / Café
H. O. HABBINGA
 neben Hotel Itzen
 empfiehlt
 täglich frische Back-
 und Konditorwaren
 Bestellungen werden prompt zu billigst gestellten
 Preisen ausgeführt

Halte den geehrten Kurgästen meine
Bahnhofswirtschaft
 bestens empfohlen. Gemüthliches Lokal.
 Gut gepflegte Biere. Gute Weine. Auf-
 merksame Bedienung. Reelle Preise.
 Auskunft über Reiseverbindung wird
 gern erteilt.
Gerhard Rose
 22 Besitzer der Pension „Inselrose“. Telefon 25.

Kolonialwaren, Delikatessen
 Eisenwaren, Kohlenhandlung
J. de Vries & Co.
 Fremdenzimmer 86 Zelte-Vermietung

Goldwaren * Uhren * Optik
 Reparaturen prompt und billig
Bernhard Hollander
 Strandstrasse 17. Fernsprecher Nr. 34.
 Lager in Gold und Silber 26
 Filigran-Schmuck
 Getriebenes Altsilber
 Echte antike Möbel, Uhren u. Zinnsachen

Bringe meine
Wäscherei
 mit elektrischem Betrieb
 den geehrten Badegästen
 in empfehlende Erinnerung
 Saubere und reelle Bedienung
 Eilwäsche innerhalb 24 Stunden
Frau H. Schiffer
 Gegründet 1884
 Friesenstrasse 1 24

HOTEL ITZEN * HAUS BRACHT
 Ruhige Häuser ersten Ranges // Fließendes Wasser (warm und kalt)
 Zentralheizung 30 Fernruf Nr. 84
 Besuchtestes und beliebtestes Bier- und Weinlokal ohne Musik / Ia Dort-
 munder und Münchener Biere / ff Weine / Ganz vorzügliche Küche
 Mittag- und Abendessen im Abonnement zu ermäßigten Preisen. / Ganzjährig geöffnet
Eigene Gespanne zu Lustfahrten nach den Muschelfeldern
 Bill-Domäne usw.

Das
Vereinshaus
 in Norden, am Markt
 bietet Reisenden ein
 billiges, gutes Logis und
 Beköstigung
 Auch schöne Einzel- u. Doppelzimmer
 in dem damit verbundenen Hospiz
 Anmeldungen erwünscht

Schuhhaus T. Doyen
 Schuhmachermeister 45
Nordseebad Juist :: Wilhelmstraße 48
 empfiehlt sein reichhaltiges Lager in allen Sorten Schuhen
 Spezialität: Strandschuhe Reparaturwerkstatt

Domäne «Loog»
 Herrlicher Ausflug durch die Dünen
 oder vom Strande aus!
 Kaffeewirtschaft, frische Milch von
 eigenen Kühen, Milch in Satten usw.
 Kräftiger bürgerlicher Mittagstisch.
 Aufmerksame Bedienung.
 Billige Preise.
 Fernruf 50
 Wagen für Lustfahrten.

Machen Sie eine Lustfahrt zur Nachbarinsel, dann
 versäumen Sie bitte nicht, das
Hafenrestaurant und Café
 „Zur Wartehalle“ in Norderney
 zu besuchen. Direkt an der Landungsbrücke. Kalte
 und warme Speisen und Getränke zu jeder Tageszeit.
 ff. gepflegte Biere.
 Inh.: Frau M. Visser, verw. Schuchardt
 Telefon 216

H.G. Koch
 Claas Oldewurtel Nachf.
 Manufaktur-Modewaren
 und Aussteuer-Artikel
 Spezial-Abteilung in
 Damen- und Kinder-
 Konfektion
 NORDEN
 Hindenburgstraße 48
 Telefon 2093

H. Wessels
 Norden, Westerstr. 87, Fernruf 2140 Norderney, Fernruf 338
 Rind-, Kalb-, Hammel- und Schweineschlachtereie
 Beste Bezugsquelle für
 Fleisch- u. Wurstwaren 51
 Eigene Kühlanlagen ff. Aufschnitt

IDA NESSO, NORDEN Hindenburgstraße 110
 Erstes und größtes Spezial-Putzgeschäft am Platze
 bietet ständig reiche Auswahl modernster Damenhüte in
 allen Preislagen. Neuheiten in Reishüten, Strandkappen,
 Mützen, Schals, Handschuhen und seidenen Strümpfen

P. Fritsche, Norden
 Döpper- und Ofensehermeister
 Al. Neustraße :: Fernruf 2129
Oefen und Herde
 Fabrikation 8
 transportabler Kachelofen
 Versand nach allen Orten
 Wand- und Fußbodenfliesen
 Umbau - Reparatur - Reinigung

Restaurant und Café „Giftbude“
 Herrlich gelegenes, größtes und feinstes Café direkt beim Familien-Badestrand an der Osttreppe. Freie Aussicht auf die Nordsee und das
 gesamte BADELEBEN. Täglich nachmittags großes **Künstler-Konzert**, abends zwangloses Zusammentreffen bei Tanz, Unterhaltung sowie
 besondere Veranstaltungen. **Treffpunkt** aller Badegäste und Fremden. Eintritt frei.
 Mäßige Preise. Eigene Konditorei. Vorzüglicher Kaffee. Gutgepflegte Weine erster Firmen. Mäßige Preise.
Spezialausschank der Dortmunder-Aktienbrauerei 28